

Tender Notification

Renovation of the Royal Thai Consulate-General, Hong Kong: Consular Section, Meeting Room, and Guest Room

It is hereby notified that tenders are invited for the following:

<u>Subject</u>	<u>Coverage</u>
Renovation for an office at the Royal Thai Consulate-General, 8/F, Fairmont House, 8 Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong including: Renovate Consular Section, Meeting Room, and Guest Room	1. Demolition Works 2. Design Drawing for Renovation 3. Flooring 4. Central Air-Conditioning System 5. Ceiling 6. Partitioning 7. Furniture 8. Electrical and Cabling Works 9. Painting 10. Fire Protection System 11. Other relevant Items (Enclose with attachments)

Tenders must mention ‘Tender for office renovation’ as a title and send email to sthai31@thai-consulate.org.hk and sthai01@thaiconsulate.org.hk with Business Registration, Certificate of Registration of Electrical Contractor and Certificate of Registration of Registered Works Contractor (Company) **before 17:00pm on 5 June 2025 (Hong Kong time)**.

Date: 26 May 2025

Royal Thai Consulate-General, Hong Kong



招標公告

泰國駐港總領事館室內裝修： 領事部、會議室和會客室

現招標承投以下項目：

項目	範圍
為香港中環紅棉路 8 號東昌大廈 8 樓泰國駐港總領事館的辦公室 進行室內裝修包括： 翻新領事部、會議室和會客室	1. 清拆工程 2. 裝修設計圖 3. 地台工程 4. 冷氣 5. 天花 6. 間隔 7. 傢俱 8. 線槽 電線 走線整理 9. 油漆 10. 消防 11. 其他（參照附件）

投標者須電郵標題寫上招標承投室內裝修，在 **2025 年 6 月 5 日下午 5 時前（香港時間）** 連同商業登記，電業承辦商註冊證明書和註冊工程承建商(公司)註冊證明書寄電郵去 sthai31@thai-consulate.org.hk 和 sthai01@thaiconsulate.org.hk。

日期: 2025 年/5 月/26 日



泰國駐港總領事館

招標
Tender

ประกวดราคา

泰國總領事館翻新工程招標
(領事部、會議室和會客室)

Renovation of the Royal Thai Consulate-General
(Consular Section, Meeting Room, and Guest Room)

ประกวดราคาปรับปรุงซ่อมแซมสถานกงสุลใหญ่
(ฝ่ายกงสุล ห้องประชุม และห้องรับแขก)

公司名稱(中文):
Company Name(English):
公司地址(中文):
Company Address(English):
聯絡方式:
Contact:

地址: 香港中環紅棉路8號東昌大廈8樓
Address: 8/F, Fairmont House, 8 Cotton Drive, Central, Hong Kong

	項目 Subject เรื่อง	尺寸/型號 Size/Type ขนาด/รุ่น	位置 Position ที่ตั้ง	金額 Amount จำนวนเงิน
1	工程準備及清拆工程 Preparation and Demolition การเตรียมงานและโครงการรื้อถอน			
1.1	清拆工程 - 包括原有辦公室間隔、舊有地下膠地板、領事部公共等候區石地板、原有天花板、會議室、2間茶水間間隔、其它雜物等等及搬走 Demolition - Office partitions, Old vinyl floor, Consular Section Public Waiting Area - Stone floor, Old ceiling, Meeting room, 2 pantry rooms, Objects and disposal การรื้อถอน - พาร์ทิชันในสำนักงาน, พื้นกระเบื้องยางเก่า, พื้นหิน, ฝ้าเพดานเก่า, ห้องประชุม, ห้องแพนทรี 2 ห้อง, วัสดุต่างๆ และนำไปทิ้ง	工程按設計圖進行 Based on the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	

1.2	工程前設計圖費用及開墨定位 Design drawing costs and ink positioning ค่าออกแบบและกำหนดพื้นที่ก่อนเริ่มโครงการ	領事區和會議室 (一期) Consular Section and Meeting Room (Phase 1) ฝ่ายงานกงสุลและห้องประชุม (เฟส 1)	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
1.3	辦公室其它未裝修地方做地面及防護保護層 Apply protective materials on the floor and areas that are not renovate ติดวัสดุป้องกันบนพื้นและบริเวณที่ไม่ได้ซ่อมแซม	n/a	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
1.4	日常泥頭及什雜物清理 Clear various construction wastes During renovation and repair งานเก็บเศษวัสดุก่อสร้างเหลือทิ้งต่าง ๆ ระหว่างดำเนินการปรับปรุงซ่อมแซม	n/a	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
2	地台工程 Floor finishes งานพื้น			
2.1	新裝地板 在5個辦公室、辦公大廳、接待處、1間茶水間、會客室、會議室 連安裝及打邊地台 Plaster the floor to be smooth and install new flooring in 5 office rooms, office lobby, reception, 1 pantry room, guest room and meeting room ฉาบปูนพื้นให้เรียบและติดตั้งพื้นใหม่ ที่ห้องทำงาน 5 ห้อง, ห้องทำงานใหญ่ของเจ้าหน้าที่, รีเซพชั่น, ห้องแพนทรี 1 ห้อง, ห้องรับแขก และห้องประชุม	工程按設計圖進行 Based on the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
3	冷氣 Air Conditioning ระบบปรับอากาศในอาคาร			
3.1	全場中央冷氣接駁連供電、回風出風、風咀、風喉等等 Connect the central air conditioning system in all areas, including power supply, air circulation system, vent covers and various air ducts เชื่อมต่อระบบปรับอากาศส่วนกลางในพื้นที่ทั้งหมด รวมถึงการจ่ายไฟ, ระบบหมุนเวียนของอากาศ, ฝาช่องลมและท่อลมต่างๆ	工程按設計圖進行 Based on the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
4	天花 Ceiling ฝ้าเพดาน			

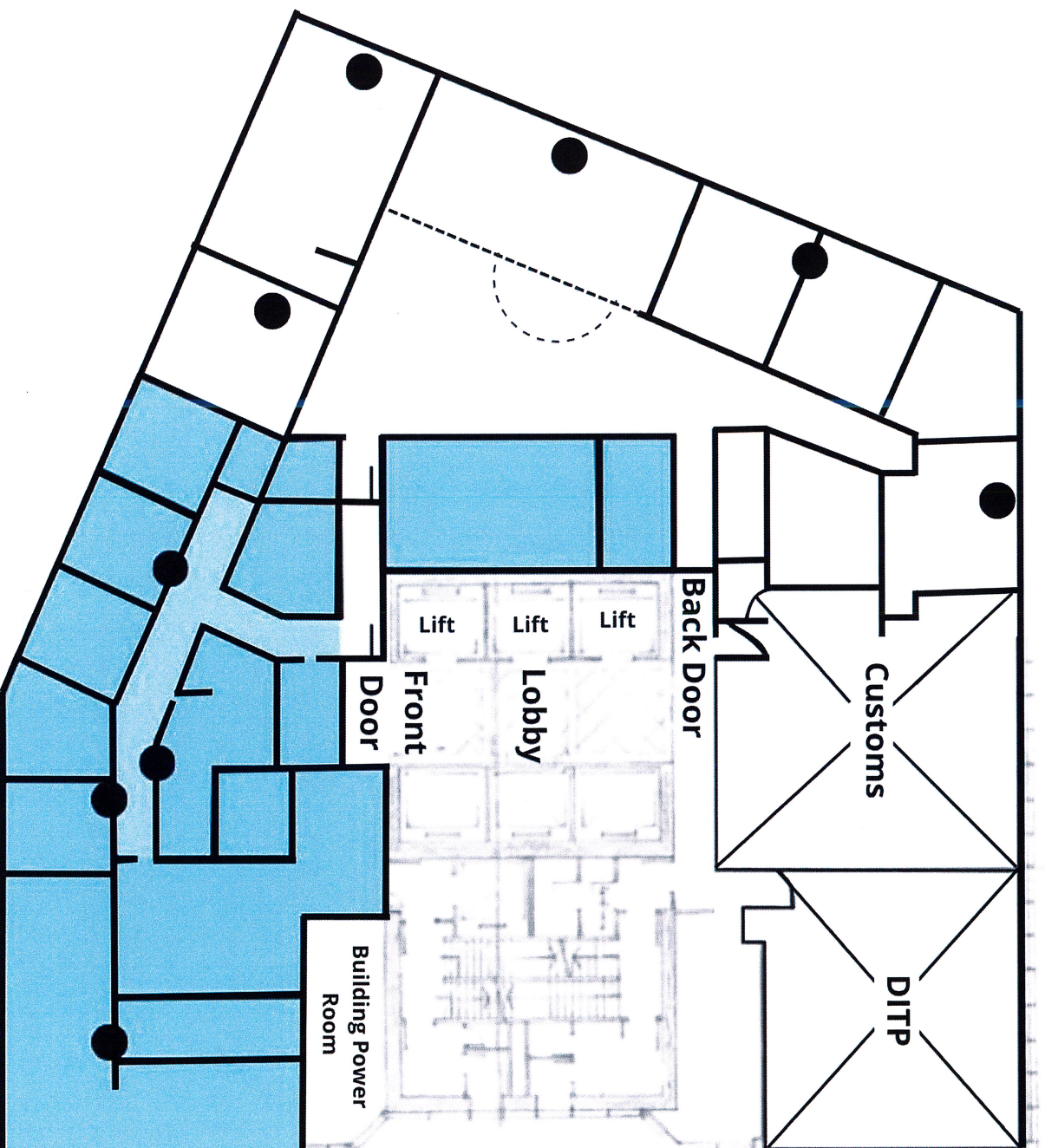
4.1	全場換天花(除茶水間、文件房) Replace ceiling in all areas (except pantry and document storage room) เปลี่ยนฝ้าเพดานในพื้นที่ทั้งหมด (นอกจากห้องแพนทรี และห้องเก็บเอกสาร)	工程按設計圖進行 Based on the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
4.2	會議室換天花 Replace the ceiling in the meeting room เปลี่ยนฝ้าเพดานในห้องประชุม		會議室 Meeting room ห้องประชุม	
4.3	茶水間、文件房換天花 Replace ceiling in the pantry and document storage room เปลี่ยนฝ้าเพดานในห้องแพนทรี ห้องเก็บเอกสาร		茶水間、文件房 Pantry & Document storage room ห้องแพนทรี ห้องเก็บเอกสาร	
5	間隔 Partition พาร์ทิชัน			
5.1	全場5個辦公室、接待處、1間茶水間、會客室、茶水間內的雜物房、文件室 Partition for 5 office rooms, reception, 1 pantry room, 1 guest room, Storage room in pantry room and document storage room กั้นผนังห้องทำงาน 5 ห้อง, รีเซพชัน, ห้องแพนทรี 1 ห้อง, ห้องรับแขก 1 ห้อง, ห้องเก็บของในห้องแพนทรี และห้องเก็บเอกสาร	工程按設計圖進行 Based on the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
5.2	會議室及加一幅獨白玻璃外牆 會議室內的雜物房 Partition for meeting room with 1 white coated glass wall Storage room in the meeting room ติดตั้งฝ้าห้องประชุม และผนังกระจกเคลือบสีขาว 1 แผ่น ห้องเก็บของในห้องประชุม		會議室 Meeting room ห้องประชุม	
5.3	間隔門 - 包掩門連鎖、5間辦公室鋁框玻璃門、會議室兩道趟門、茶水間兩道趟門 Doors - Installed aluminium frame glass doors with locks for 5 office rooms, 2 sliding doors for meeting room and 2 sliding doors for pantry ประตู - ติดตั้งประตูกระจกขอบอลูมิเนียม พร้อมตัวล็อกของห้องทำงาน 5 ห้อง และประตูบานเลื่อนห้องประชุม 2 บาน และประตูบานเลื่อนห้องแพนทรี 2 บาน		全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	

5.4	諮詢處 強化玻璃人造石間隔 Tempered glass and artificial stone for reception partition กระจกนิรภัย และหินเทียมในรีเซพชั่น		諮詢處 Reception รีเซพชั่น	
6	傢俱 Furniture เฟอร์นิเจอร์			
6.1	辦公大堂24位工作人員寫字檯連底櫃及座椅 Desks with lockers and chairs for 24 employees โต๊ะทำงานพร้อมตู้เก็บของและเก้าอี้สำหรับพนักงาน 24 คน	工程按設計圖進行 Based on the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
6.2	5個辦公室工作人員寫字檯連文件櫃及座椅 Desks with filing cabinet and chairs in 5 office rooms โต๊ะทำงานพร้อมตู้เก็บเอกสาร และเก้าอี้ในห้องทำงาน 5 ห้อง		全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
6.3	5個辦公室工作人員文件櫃 Filing cabinets in 5 office rooms ตู้เก็บเอกสารในห้องทำงาน 5 ห้อง		全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
6.4	茶水間(做內置櫥櫃及石英石枱面) Pantry (built-in cabinets and quartz countertops) ห้องแพนทรี (ตู้บิวอินและหน้าโต๊ะหินเทียม)		茶水間 Pantry ห้องแพนทรี	
6.5	會議室 - 檯連椅 Meeting room - table with chair ห้องประชุม - โต๊ะพร้อมเก้าอี้		會議室 Meeting room ห้องประชุม	
6.6	會客室 檯連沙發及諮詢處座椅 Guest room - table with sofa Reception - chair ห้องรับแขก - ชุดโซฟา รีเซพชั่น - เก้าอี้		會客室 Guest room ห้องรับแขก	
6.7	諮詢處 寫字檯連文件櫃 Reception - desk and filing cabinet รีเซพชั่น - โต๊ะทำงานและตู้เอกสาร		諮詢處 Reception รีเซพชั่น	
6.8	會議室 電動投影板 Automatic projector screen for meeting room จอรับภาพโปรเจคเตอร์อัตโนมัติสำหรับห้องประชุม		會議室 Meeting room ห้องประชุม	

7	線槽 電線 走線整理 Cable duct, Electrical Work System, Wiring arrangement ระบบงานไฟฟ้า และจัดระเบียบสายไฟ สายเคเบิล			
7.1	全場做電腦.電話線槽及梳西線槽工程 Computer cable routing, telephone cable and cable trays in all areas งานเดินท่อสายคอมพิวเตอร์ สายโทรศัพท์ และภาคเคเบิลในพื้นที่ทั้งหมด	工程按設計圖進行 Based on the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
7.2	全場總電及電纜槽管工程 Main electrical work system and wiring in all areas งานไฟฟ้าตัวหลักและเดินท่อสายไฟ ในพื้นที่ทั้งหมด	包電箱/電纜/梳西 喉管等等 Including electrical boxes, wires, cable trays, pipes, etc. รวมกล่องไฟฟ้า, สายไฟ, ถาดสายไฟ, ท่อ, และอื่นๆ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
7.3	全場13AMP插蘇 13AMP plugs in all areas หัวปลั๊ก 13AMP ในพื้นที่ทั้งหมด	牆身蘇及地面蘇 不少於100個 Not less than 100 wall and floor plugs รวมหัวปลั๊กที่กำแพง และพื้นไม่ต่ำกว่า 100 ชิ้น	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
7.4	全場燈制 Light switches in all areas สวิตช์ไฟในพื้นที่ทั้งหมด	不少於50個 Not less than 50 pieces ไม่ต่ำกว่า 50 ชิ้น	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
7.5	全場低WATT制 Low WATT switches in all areas สวิตช์ WATT ต่ำในพื้นที่ทั้งหมด	不少於50個 Not less than 50 pieces ไม่ต่ำกว่า 50 ชิ้น	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	

7.6	全場LED燈光裝置連供電工程 LED lighting system in all areas ระบบไฟ LED ในพื้นที่ทั้งหมด	天花燈/路軌射燈/暗藏 仔膽射燈等 (公司提供燈飾) 燈具款式請參考設計圖 Ceiling lights/track spotlights/hidden twin spotlights, etc. (the company provides light bulbs) Please refer to the design drawing for the lamp style ไฟเพดาน / สปอตไลท์ / สปอตไลท์คู่ที่ซ่อนอยู่ และอื่นๆ (บริษัทจัดเตรียมดวงไฟ) รุ่นดวงไฟ โปรดดูในทีออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
7.7	全場電力接線蘇配合工程 Connect power plugs and fuses in all areas การต่อสายไฟปลั๊กและฟิวส์ในพื้นที่ทั้งหมด	包消防電/防盜/閉路電 視/拍卡系統等 Including Fire Protection system / Burglar Alarm system /CCTV/ Door lock system Entrance and exit and others รวมระบบดับเพลิง/ กันขโมย/กล้องวงจรปิด/ ระบบลิคคประตุ เข้าและออก และอื่นๆ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
*以上電力工程必須符合香港機電工程署標準, 完成工程後須附上完工紙(WR1)及電力配置圖. *The above electrical works must comply with the standards of the Hong Kong Electrical and Mechanical Department. After completion of the work, a completion sheet (WR1) and electrical layout plan must be attached. *งานไฟฟ้าข้างต้นต้องเป็นไปตามมาตรฐานของกรมการไฟฟ้าและเครื่องกลของฮ่องกง หลังจากงานเสร็จสิ้น จะต้องแนบใบแผ่นงานเสร็จสิ้น (WR1) และแผนผังการกำหนดไฟฟ้า				
8	油漆 Paints งานสี			
8.1	全場天花及牆身批灰油漆工程 Plastering and painting the ceiling and walls in all areas ฉาบปูนทาสีเพดานและผนังในพื้นที่ทั้งหมด	日本立邦五合一牆面漆 Nippon Paint 5-in-1 Interior Paint	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
9	消防.其他 Fire Protection systems in building and related works ระบบดับเพลิงในอาคาร และงานที่เกี่ยวข้อง			

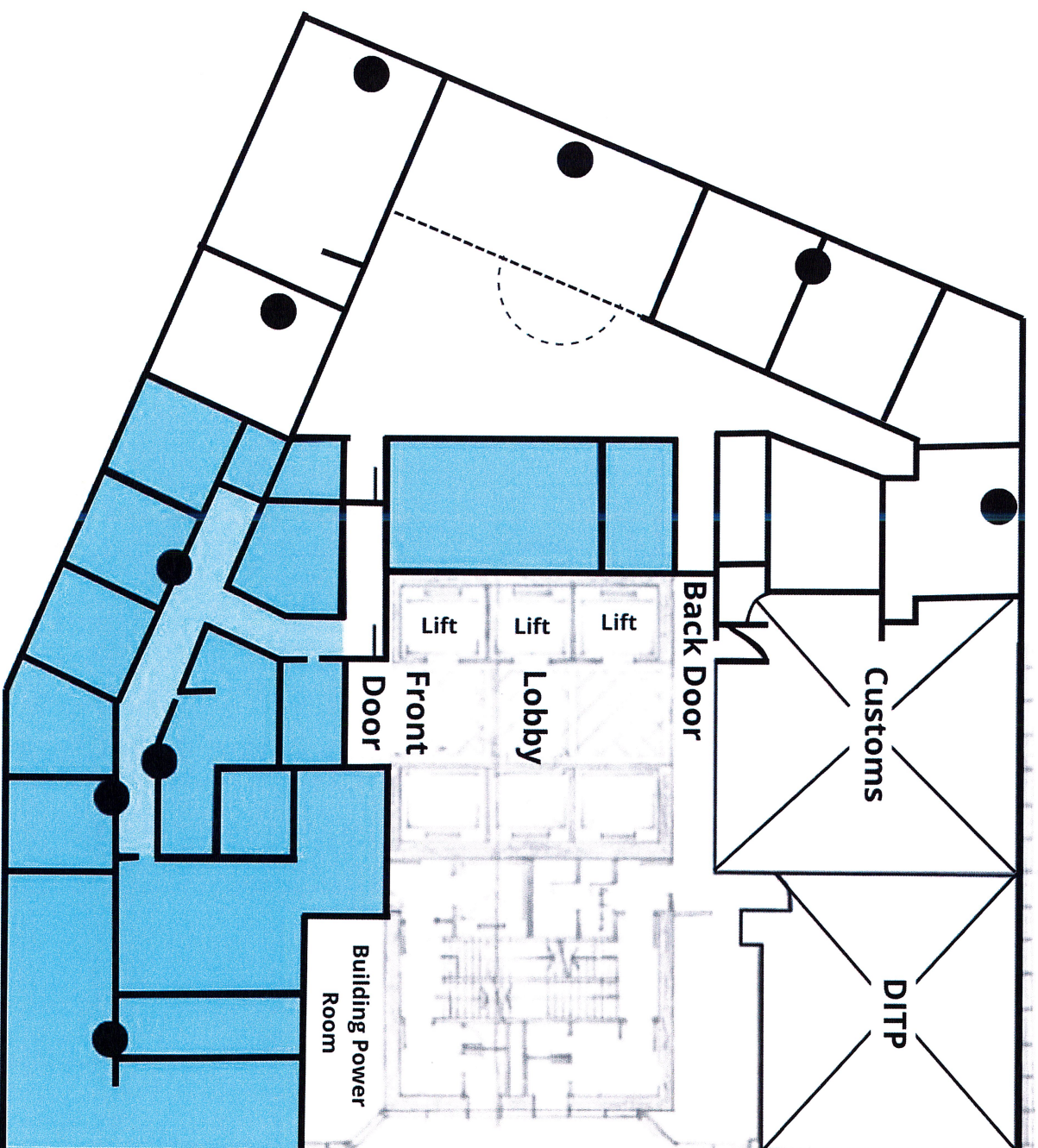
9.1	更改消防花灑頭不少於 20 個及大廈總喉接駁.停水挂牌費用 備注：東昌大廈消防工程合作 Change automatic sprinkler heads (not less than 20 pieces) and connect to the main pipe of the fire protection system in the building, including the fee for closing Water pipes related to the fire protection system Cooperate with Fairmont House Fire Engineering เปลี่ยนหัวฉีดน้ำอัตโนมัติไม่ต่ำกว่า 20 จุด พร้อมต่อท่อหลักของระบบดับเพลิงในอาคารโดยรวมค่าธรรมเนียมในการปิดท่อน้ำที่เกี่ยวข้องกับระบบดับเพลิง ประสานงานกับตึก Fairmont House		全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
9.2	新造白色捲簾連安裝 New white roller blinds including installation ม่านม้วนสีขาวใหม่รวมติดตั้ง		全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
9.3	全場室內搞清潔. Clean all interior areas ทำความสะอาดในพื้นที่ภายในทั้งหมด		全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
1. 完工期 個工作天 (在非正常辦公時間下執行) 不包括週六，週日和香港政府公佈的公眾假期及緊急假期 Job done within working days (work after normal office hours) Excluding Saturdays, Sundays, public holidays and emergency holidays announced by the Hong Kong Government ใช้เวลา วันทำการ (เนื่องจากต้องดำเนินการนอกเวลางาน) ไม่นับวันเสาร์-วันอาทิตย์ วันหยุดท้องถิ่นและวันหยุดฉุกเฉินตามประกาศจากรัฐบาลฮ่องกง 2. 以上工程付款方法分 期付款 (請列明每一期的百分比) The payment will be divided into installments (please specify the percentage of each installment) งานรีโนเวตดังกล่าวแบ่งจ่ายเป็น งวด (โปรดระบุเปอร์เซ็นต์ของแต่ละงวด) 以上工程金額合共:HK\$ The total amount of the above projects:HK\$ จำนวนเงินโครงการทั้งหมด:HK\$				



Consular Section,
Meeting room,
and Guest Room

Main Works

- 5 Office rooms
- Office Lobby
- Reception
- Pantry
- Guest Room
- Storage Room



領事部，會議室
和會客室

主要工作

- 5 間辦公室
- 職員辦公大堂
- 接待處
- 茶水間
- 會客室
- 儲藏室